I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3190/88

of 18 October 1988

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as amended by Regulation (EEC) No 1870/88 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 3 047 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 168, 1. 7. 1988, p. 7.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** (1) : 1018/88 to 1023/88 — Commission Decisions of 16 March 1988 : 941 tonnes and 26 July 1988 : 616 tonnes
2. **Programme** : 1988
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome ; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3) : see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8) : see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity** : 1 557 tonnes
9. **Number of lots** : one (six parts : A 1 to A 6)
10. **Packaging and marking** : 25 kilograms and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 6 (I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on packaging : see Annex II and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6, I.1.B.5
11. **Method of mobilization** : the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 25 November to 10 December 1988
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 7 November 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender** :
    (a) deadline for the submission of tenders : 14 November 1988 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 2 to 17 December 1988
    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels ; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5) : refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 (OJ No L 256, 16. 9. 1988, p. 8)

LOT B

1. **Operation Nos** (1): 1015/88 to 1017/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: See Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8): see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 1 460 tonnes
9. **Number of lots**: one (three parts: B 1 to B 3)
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 6 (I.1.B.4 and I.1.B.4.3) — Parts B 1 and B 2 (9)

    Supplementary markings on packaging: see Annex II and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6, I.1.B.5
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 25 November to 10 December 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 7 November 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 14 November 1988 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 2 to 17 December 1988

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 (OJ No L 256, 16. 9. 1988, p. 8)

LOT C

1. **Operation No** (1): 782/88 — Commission Decision of 19 May 1988
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient** (10): League of Red Cross and Red Crescent Societies, Logistic Service, PO Box 372, CH-1211 Geneva 19; telex 22555 LRCS CH, tel. 34 55 80
4. **Representative of the recipient** (13): The Sri Lanka Red Cross Society, 106 Dharmapala Mawatha, Colombo 7, Sri Lanka; tel. 9 10 95 / 51 54 34, telex 21201 OBHTEL CE
5. **Place or country of destination**: Sri Lanka
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 30 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (11) (12): 25 kilograms — in 20-foot containers and see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 5 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.2)

    Supplementary markings on packaging:

    'ACTION No 7027/88 /' a red cross 'VIT. SMP. / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / COLOMBO'

    and see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the supply
12. **Stage of supply**: free at port of landing - landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Colombo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 to 30 November 1988
18. **Deadline for the supply**: 15 January 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 7 November 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 14 November 1988 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 22 November to 7 December 1988
    (c) deadline for the supply: 22 January 1989
22. **Amount of the tendering security**: 20 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): Refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 (OJ No L 256, 16. 9. 1988, p. 8)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall produce a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a health certificate at the time of delivery.

(7) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious or contagious disease during the 90 days prior to the processing.

(8) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a certificate of origin at the time of delivery.

(9) Palletization of skimmed-milk powder

25-kg bags to be supplied on a two-way double deck non-reversible pallet with protruding slats, as per design, of the following dimensions :

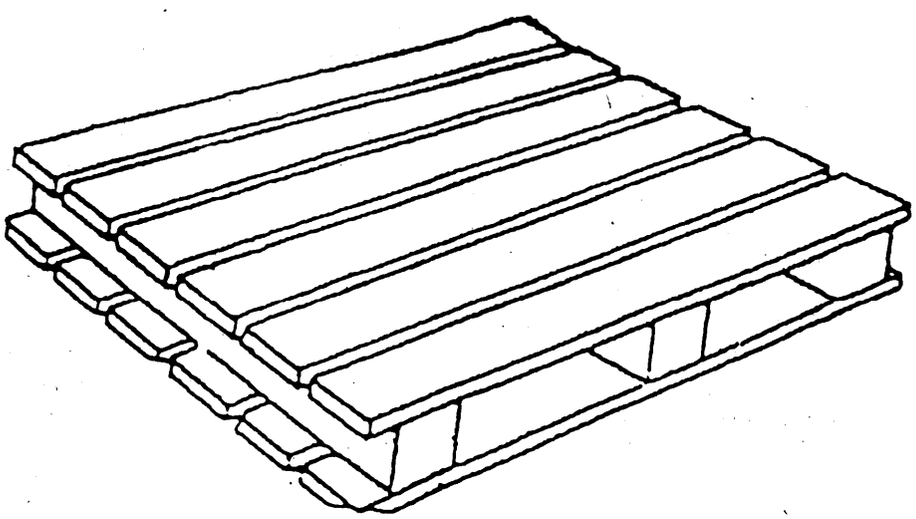
1 m × 1,2 m (approximately one-third of the underside of the pallet to consist of wood) :

— upper board : 22 mm thick,

— bottom board : 22 mm thick,

— blocks : 95 × 95 mm.

40 bags to be placed onto the pallets, interlocked and shrink-wrapped with a plastic sheet of 150 µm thickness, with three external nylon straps in each direction to secure the unit load.



(10) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish what consignment documents are required and how they are to be distributed.

(11) Supply free at terminal, as provided for in Article 14 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87, implies that the following costs at the port of landing shall be borne by the successful tenderer :

— Should containers be used on an FCL/FCL or LCL/FCL basis, all costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area. The costs of destuffing the goods from the containers, local charges incurred at a later stage, and costs occasioned by delays of detention or returning the containers are to be borne by the recipient.

— Should containers be used on an LCL/LCL or FCL/LCL basis, all the costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area and by way of derogation from the aforementioned Article 14 (5) (a), the LCL charges (destuffing of the goods). The local charges incurred after the stage of destuffing the goods from the containers are to be borne by the recipient.

(12) Should containers be used at the stage of delivery free-at-port-of shipment, on an FCL/FCL or FCL/LCL basis, the supplier will bear all costs pertaining to the use of such containers up to the terminal stage, including THC (terminal handling charges). However, the supplier shall not bear any rental cost.

Where, on the basis of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the supplier responsible for loading the containers on board the vessel designated by the recipient, the Commission will refund the corresponding costs, excluding terminal handling charges.

Should containers, used on LCL/FCL or LCL/LCL basis, the supplier must deliver the goods to the terminal, at a stage where the stuffing of the containers can be immediately done at the recipient's costs. The supplier shall not bear any cost pertaining to the use of the containers.

(13) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : YMCA, Cultural Centre Building, Jai Singh Road, New Delhi 110001 ; tel. 34 42 22/35 04 30, telex 3161315.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	1 557	A1 : 534	WFP	Niger	Action n° 1018/88 — Niger 0207202 / Action du programme alimentaire mondial / Apapa en transit au Niger
		A2 : 176	WFP	Niger	Action n° 1019/88 — Niger 0357900 / Action du programme alimentaire mondial / Apapa en transit au Niger
		A3 : 713	WFP	Tchad	Action n° 1020/88 — Tchad 0349900 / Action du programme alimentaire mondial / Douala en transit au Tchad
		A4 : 59	WFP	Ghana	Action No 1021/88 — Ghana 0207502 / Action of the world food programme / Tema
		A5 : 30	WFP	Ghana	Action No 1022/88 — Ghana 0225802 / Action of the world food programme / Tema
		A6 : 45	WFP	Ghana	Action No 1023/88 — Ghana 0225802 / Action of the world food programme / Takoradi
B	1 460	B1 : 60	WFP	Burundi	Action n° 1015/88 — Burundi 0304700 / Action du programme alimentaire mondial / Dar-Es-Salaam en transit à Bujumbura — et un point noir d'au moins 30 cm de diamètre (*)
		B2 : 250	WFP	Sudan	Action No 1016/88 — Sudan 0053102 / Action of the world food programme / Port Sudan
		B3 : 1 150	WFP	Colombia	Acción n° 1017/88 — Colombia 0236801 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Barranquila

(*) ... y un punto negro de un diámetro mínimo de 30 cm
... og, en sort plet på mindst 30 cm i diameter
... und ein schwarzer Punkt mit einem Durchmesser von mindestens 30 cm
... και μαύρο σημείο διαμέτρου το λιγότερο 30 cm
... and a black dot at least 30 cm in diameter
... e un punto nero di almeno 30 cm di diametro
... en een zwarte stip van ten minste 30 cm diameter
... um ponto negro de pelo menos 30 cm de diâmetro.